

وَنُلْقِي نَظْرَةً عَلَى مَا يُطْلَبُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ جَلَّ جَلَالُهُ مِنَّا
جَمِيعًا فِي كَلَامِهِ

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ
يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

هَذِهِ هِيَ الصَّلَوَاتُ، مِثْلُ قَوْلِنَا

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ
وَسَلِّمْ

وَأِنَّ كَلِمَةَ «آل» الَّتِي
«تَتَرَجَّمُ هُنَا بِ «الْعَائِلَةِ»
لَا تَذُلُّ عَلَى أَهْلِ الْجَسَدِ فَقَطْ، بَلْ تَشْمَلُ
فِي الْمَعْنَى الْجَسَدِيَّ فَقَطْ، بَلْ تَشْمَلُ
كُلَّ مَنْ أَرْتَبَطَ بِالنَّبِيِّ ﷺ
فِي الْمَحَبَّةِ وَالْوَلَاءِ

وَهَذَا يَعْنِي أَنَّنَا جَمِيعًا، نَحْنُ
الَّذِينَ نَتَّبِعُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ
مَبْرُوكُونَ فِي هَذِهِ الصَّلَوَاتِ كَأَعْضَاءٍ
فِي عَائِلَتِهِ فِي الْمَعْنَى الرُّوحِيَّةِ
اَلْحَمْدُ لِلَّهِ

Nulqī nazrat-an ‘alā mā yaṭlubuhu
Rabb-u l-‘ālamīn jalla jalāluhu minnā
jamī‘-an fī kalāmih:

«Inna Llāha wa-malā’ikat-ahū
yuṣallūna ‘alā n-nabiyy.
Yā-ayyuhā lladhīna āmanū
ṣallū ‘alayhi wa-sallimū taslīma»

Hādhihi hiya ṣ-ṣalawāt, mithlu qawlinā:

«Allāhumma ṣalli ‘alā Muḥammadin wa
‘alā alī Muḥammadin,
wa sallim».

Wa-inna kalimat-a «Āl» allatī
tutarjamu hunā bi-«al-‘ā’ilah»
lā tadullu ‘alā ahlihi
fī l-ma‘nā l-jasādī faqaṭ, bal tashmalu
kulla man irtabaṭa bi-n-nabiyy ﷺ fī l-
maḥabbah wa-l-walā’.

Wa-hādhā ya ‘nī annanā jamī‘-an, naḥnu
lladhīna nattabi‘u Rasūl-a Llāh ﷺ,
mabrūkūn fī hādhihi ṣ-ṣalawāt ka-a‘ḍā’-
in fī ‘ā’ilatīhi fī l-ma‘nā r-rūḥiyy.
Al-ḥamdu li-Llāh!

Wir werfen einen Blick auf das, was der
Herr der Welten jalla jalāluhu von uns
allen mit den Worten fordert:

„Wahrlich, Allah und Seine Engel
sprechen den Segen auf den Propheten.
O die ihr glaubt, sprecht den Segen auf
ihn und grüßt ihn ehrerbietig.“ (33:56)

Das sind die ṣalawāt, wie dieses:

„O Allah, sende Segen auf Muḥammad
und die Familie Muḥammads und gib
ihnen Frieden.“

Das Wort „Āl“, das hier mit „Familie“
wiedergegeben wird, verweist dabei
nicht nur auf seine Familie in leiblichen
Sinn, sondern zugleich auf all jene, die
dem Propheten ﷺ in Liebe, Treue
verbunden sind.

Das bedeutet: Wir alle, die dem
Gesandten Allahs ﷺ folgen, werden in
diesen Salawat als Mitglieder seiner
Familie in einem spirituellen Sinn
ebenso gesegnet. Al-ḥamdu li-Llāh!